CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

ETATS FINANCIERS

31 DECEMBRE 1985

COWANSVILLE (QUEBEC)

Bélanger
Hébert COMPTABLES AGRÉÉS

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

ETATS FINANCIERS

31 DECEMBRE 1985

SOMMAIRE

	Page
Rapport des vérificateurs	
Bilans	1
Etat de l'actif à long terme	2
Etat de la dette à long terme	3
Etat du surplus non affecté	4
Etat du surplus affecté	5
Etat des recettes et dépenses	6
Notes aux états financiers	7 à 9
Rapport des vérificateurs sur le calcul du taux global de taxation	10
Renseignements complémentaires aux états financiers	
Annexe A - Recettes	11 et 12
Annexe B - Dépenses	13 à 15

Bélanger Hébert COMPTABLES AGRÉÉS

Bélanger Hébert COMPTABLES AGRÉÉS

234, rue Dufferin
Bureau 400
Sherbrooke (Québec)
J1H 4M2
819/563-2331

RAPPORT DES VERIFICATEURS

Monsieur le Maire
Madame la Conseillère
Messieurs les Conseillers de la
"Corporation municipale de Cowansville"

Nous avons vérifié les bilans des fonds d'administration, des règlements d'emprunt en cours et les états de l'actif à long terme et de la dette à long terme de la "Corporation municipale de Cowansville" au 31 décembre 1985 ainsi que les états du surplus non affecté, du surplus affecté et des recettes et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

A notre avis, du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été donnés et d'après ce qu'indiquent les livres de la corporation municipale, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la municipalité au 31 décembre 1985 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus et les usages particuliers de la comptabilité municipale, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Bélanger Hébert

Cowansville (Québec)
le 17 avril 1986

Comptables Agréés

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

BILAN

AU 31 DECEMBRE 1985

	1985	1984
	$	$
FONDS D'ADMINISTRATION		
Actif		
Taxes à recevoir (note 1)	440 620	445 684
Compensation tenant lieu de taxes à recevoir - gouvernement provincial	54 778	51 786
Comptes à recevoir - entreprises, organismes et individus	101 209	92 813
Subventions à recevoir - gouvernement fédéral	9 259	1 849
Subventions à recevoir - gouvernement provincial	-	11 114
Somme à recevoir du fonds des règlements d'emprunt en cours	42 120	53 936
Stocks de fournitures (note 3)	205 891	184 882
Taxes - certificat de vente pour non-paiement de taxes (note 2)	110 153	133 828
	964 030	975 892
FONDS DES REGLEMENTS D'EMPRUNT EN COURS		
Actif		
Compte à recevoir	-	113 804
Refinancement en cours	45 000	-
Règlements d'emprunt en cours (note 4)	1 333 968	1 064 288
	1 378 968	1 178 092

Bélanger Hébert COMPTABLES AGRÉÉS

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

BILAN

AU 31 DECEMBRE 1985

	1985	1984
	$	$
FONDS D'ADMINISTRATION		
Passif		
Découvert de banque	517 182	288 035
Comptes à payer:		
Fournisseurs	144 548	283 130
Gouvernement municipal	-	37 638
Autres	3 125	3 425
Revenus différés	10 282	3 344
Autres passifs	29 251	9 998
	704 388	625 570
Surplus non affecté	137 793	175 024
Surplus affecté	121 849	175 298
	964 030	975 892
Eventualités (note 6)		
FONDS DES REGLEMENTS D'EMPRUNT EN COURS		
Passif		
Découvert de banque	9 988	3 808
Emprunt temporaire - banque	843 995	433 500
Comptes à payer - fournisseurs	6 764	20 915
Comptes à payer - retenues sur contrats	81 888	41 744
Sommes à payer au fonds d'administration	42 120	53 936
Financement permanent des règlements d'emprunt en cours	358 561	494 976
Soldes disponibles sur règlements d'emprunt fermés	35 652	129 213
	1 378 968	1 178 092

Bélanger Hébert COMPTABLES AGRÉÉS

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

ETAT DE L'ACTIF A LONG TERME

AU 31 DECEMBRE 1985

Actifs (note 5)	1985	1984
	$	$
Travaux de génie	20 644 062	20 209 027
Bâtisses	6 477 996	6 393 352
Terrains	4 187 647	3 527 176
Ameublement	454 486	270 342
Machinerie et véhicules	1 094 805	1 020 302
Prêt - Office municipal d'habitation	92 183	92 183
Rôle d'évaluation	195 400	170 688
Prêt sur immeubles industriels municipaux	111 000	162 500
	33 257 579	31 845 570
Mode de financement		
Actifs acquis avant le 1 janvier 1976	7 170 222	7 179 021
Actifs financés par:		
Obligations	19 145 711	18 361 253
Subventions gouvernementales	4 253 516	3 892 998
Fonds d'administration	2 577 130	2 249 798
Autre mode de financement	111 000	162 500
	33 257 579	31 845 570

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

ETAT DE LA DETTE A LONG TERME

AU 31 DECEMBRE 1985

	1985	1984
	$	$
Mode de financement		
Montants de revenus à prévoir pour le remboursement des dettes à long terme à la charge de:		
L'ensemble de la municipalité	15 547 903	15 489 295
Une partie de la municipalité	625 569	686 852
Gouvernement du Québec (note 7)	955 728	1 020 538
Débiteur hypothécaire	111 000	162 500
	17 240 200	17 359 185
Passif (note 8)		
Obligations à payer:		
Société canadienne d'hypothèques et de logement	352 335	390 187
Commission municipale du Québec	130 968	151 766
Société d'habitation du Québec	393 606	473 399
Public	15 630 500	16 043 500
	16 507 409	17 058 852
Autre dette à long terme		
Société québécoise d'assainissement des eaux	732 791	300 333
	17 240 200	17 359 185

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

ETAT DU SURPLUS NON AFFECTE

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

	1985	1984
	$	$
SOLDE AU DEBUT	175 024	284 466
Appropriation du surplus affecté pour des fins générales	175 298	172 966
	350 322	457 432
Appropriation aux recettes de l'exercice	318 583	344 966
Appropriation du déficit accumulé de la section du fonds industriel	-	73 423
	318 583	418 389
Excédent des recettes sur les dépenses	31 739 227 903	39 043 311 279
	259 642	350 322
Appropriation au surplus affecté pour des fins générales	(121 849)	(175 298)
SOLDE A LA FIN	137 793	175 024

Bélanger Hébert COMPTABLES AGREES

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

ETAT DU SURPLUS AFFECTE

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

	1985	1984
	$	$
SOLDE AU DEBUT	175 298	172 966
Appropriation au surplus non affecté pour des fins générales	175 298	172 966
	-	-
Appropriation du surplus non affecté pour des fins générales	121 849	175 298
SOLDE A LA FIN	121 849	175 298

Bélanger Hébert COMPTABLES AGREES

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

ETAT DES RECETTES ET DEPENSES

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

	1985	1984
	$	$
RECETTES		
Sources locales:		
Taxes	5 498 213	5 154 395
Compensations tenant lieu de taxes	1 474 970	1 392 849
Services rendus à d'autres municipalités	68 575	47 198
Autres services rendus	467 625	478 154
Autres recettes	725 390	689 053
	8 234 773	7 761 649
Transferts:		
Conditionnels	306 381	277 187
	8 541 154	8 038 836
DEPENSES		
Administration générale	865 955	919 085
Sécurité publique	817 674	763 227
Transport routier	1 032 835	918 009
Hygiène du milieu	678 671	623 061
Santé et bien-être	-	1 550
Urbanisme et mise en valeur du territoire	228 828	172 229
Loisirs et culture	947 067	925 500
Autres dépenses	3 742 221	3 404 896
	8 313 251	7 727 557
EXCEDENT DES RECETTES SUR LES DEPENSES	227 903	311 279

Bélanger Hébert COMPTABLES AGRÉÉS

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

NOTES AUX ETATS FINANCIERS

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

1 - TAXES A RECEVOIR

	1985	1984
	$	$
Foncières et générales	417 688	425 669
Affaires	22 932	20 015
	440 620	445 684

2 - TAXES - CERTIFICAT DE VENTE POUR NON-PAIEMENT DE TAXE

La ville de Cowansville a convenu d'amortir les certificats de vente pour non-paiement de taxe sur une période de 5 ans à compter du 1 janvier 1986. Si la pratique recommandée par le ministère des Affaires municipales avait été suivie, le surplus non affecté de fin d'exercice aurait été inférieur de 110 153 $.

3 - STOCKS DE FOURNITURES

Les stocks de fournitures sont évalués au moindre du coût et de la valeur de remplacement; le coût est déterminé selon le prix de la dernière facture.

4 - REGLEMENTS D'EMPRUNT EN COURS

Les règlements d'emprunt suivants ont été autorisés et étaient en cours au 31 décembre 1985:

Règlement d'emprunt	Montant autorisé	Coût au 31-12-84	Transfert	Dépenses nettes	Règlements fermés	Coût au 31-12-85
#	$	$	$	$	$	$
698	75 000	32 038	-	-	-	32 038
831-978	637 051	616 475	(121 500)	-	494 975	-
947	415 000	383 754	-	49 356	433 110	-
948	800 000	32 021	-	583 552	-	615 573
978	140 000	-	121 500	126 304	-	247 804
984	275 000	-	-	182 720	-	182 720
998	150 000	-	-	150 000	150 000	-
1 000	218 000	-	-	143 839	-	143 839
1 011	184 000	-	-	19 890	-	19 890
1 015	54 000	-	-	47 159	-	47 159
1 016	960 000	-	-	44 945	-	44 945
1 024	75 000	-	-	-	-	-
	3 983 051	1 064 288	-	1 347 765	1 078 085	1 333 968

Un montant de 107 804 $ excède le montant autorisé du règlement 978. La ville de Cowansville a l'intention de financer ce montant par un règlement d'emprunt futur.

Bélanger Hébert

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

NOTES AUX ETATS FINANCIERS

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

5 - ACTIFS A LONG TERME

	1984	Additions	Dispositions	1985
	$	$	$	$
Travaux de génie	20 209 027	435 035	-	20 644 062
Bâtisses	6 393 352	84 644	-	6 477 996
Terrains	3 527 176	672 000	11 529	4 187 647
Ameublement	270 342	184 144	-	454 486
Machinerie et véhicules	1 020 302	116 291	41 788	1 094 805
Prêt - Office municipal d'habitation	92 183	-	-	92 183
Rôle d'évaluation	170 688	24 712	-	195 400
Prêt sur immeubles industriels municipaux	162 500	111 000	-	111 000
	31 845 570	1 627 826	53 317	33 257 579

6 - EVENTUALITES

Quote-part du déficit de la Commission intermunicipale d'enfouissement sanitaire de la Haute-Yamaska

En vertu d'une convention signée en 1978 entre les villes de Dunham, Bedford, Farnham, Cowansville et la Commission intermunicipale d'enfouissement sanitaire de la Haute-Yamaska (C.I.E.S.H.Y.), la ville de Cowansville est conjointement et solidairement responsable avec les trois autres municipalités de tout ce qui pourrait survenir dans les activités de la C.I.E.S.H.Y. Au 31 décembre 1985, le surplus de la C.I.E.S.H.Y. était de 116 678 $ et Cowansville lui avait avancé une somme de 17 666 $.

7 - SUBVENTION - REGLEMENTS NOS. 460-495-565-656-614-487-639-601-750-776

Le ministère de l'Environnement a confirmé l'octroi d'une subvention de 3 038 730 $, échelonné sur une période de 15 ans, en vertu du programme d'assainissement des eaux usées, à la condition que la ville respecte toutes les obligations contractées par elle aux termes du protocole d'entente. Cette subvention devra être utilisée pour payer le service annuel de la dette relative aux émissions d'obligations sous les règlements nos 460, 495, 565, 656, 614, 487, 639, 601, 750 et 776 mentionnées à la note 8.

Au 31 décembre 1985, sept versements de 202 582 $ chacun avaient été reçus; la valeur présente nette des versements à recevoir est de 955 728 $ et a été comptabilisée en accord avec les instructions reçues du ministère des Affaires municipales.

CORP

DE L'E

8 - DETTE A LONG TERME - OBLIGATIONS ET HYPOTHEQUE

Description	
Obligations:	
Emises dans le public	
SCHL	€
SHQ	
CMQ	
SQAE	

* Les refinancements pour 1986 et 1987 se chiffrent à 3 303 000 $ et 2 636 000 $ respectivement.

9 - ENGAGEMENT CONTRACTUEL

En 1980, la ville signait une entente selon laquelle elle s'engageait à financer la somme de 78 640 $, portant un taux d'intérêt de 12%, remboursable par des versements annuels de 24 712 $ pendant 5 ans et commençant en 1981. Cette somme représentait la différence entre le coût de confection du nouveau rôle d'évaluation, intitulé "Nouvelle génération" et préparé en 1980, soit 142 060 $, et la subvention prévue en fonction du programme PAIRE, soit 63 420 $.

10 - COMPARAISON DES ETATS FINANCIERS

Pour fins de comparaison, la classification de certains postes de l'exercice précédent a été modifiée pour se conformer à la présentation adoptée en 1985.

Les états financiers de l'exercice précédent ont été vérifiés par une autre firme de vérificateurs.

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

NOTES AUX ETATS FINANCIERS

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

Taux	Solde au 31-12-84	Montant émis durant l'année	Refinancement	Rachats	Solde au 31-12-85
%	$	$	$	$	$
5 à 17	16 043 500	2 985 000	2 335 000	1 063 000	15 630 500
6 7/8 à 8 1/4	390 187	-	-	37 852	352 335
7 7/8	473 399	-	-	79 793	393 606
5 1/4	151 766	-	-	20 798	130 968
	300 333	438 077	-	5 619	732 791
	17 359 185	3 423 077	2 335 000	1 207 062	17 240 200

it à
irsa-
t en
on du
é en
amme

rcice
e en

autre

Bélanger Hébert

Bélanger
Hébert COMPTABLES AGRÉÉS

234, rue Dufferin
Bureau 400
Sherbrooke (Québec)
J1H 4M2
819/563-2331

RAPPORT DES VERIFICATEURS

Aux membres du conseil,

Conformément à l'article 19.1 de la Loi sur le ministère des Affaires municipales (L.R.Q., c. M-22), nous avons vérifié le calcul du taux global de taxation de la "Corporation municipale de Cowansville" pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985 établi conformément aux règlements adoptés en vertu des paragraphes 2, 4 et 7 de l'article 262 de la Loi sur la fiscalité municipale. Notre vérification a été effectuée selon les normes de vérification généralement reconnues et a comporté, par conséquent, les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

A notre avis, le calcul du taux global de taxation de la "Corporation municipale de Cowansville" pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985 est déterminé conformément aux règlements précités et s'établit à 3,1008 du 100 $ d'évaluation.

Cowansville (Québec)
le 17 avril 1986

Bélanger Hébert
Comptables Agréés

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES AUX ETATS FINANCIERS

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

ANNEXE A - RECETTES	Budget 1985 $	1985 $	1984 $
Sources locales:			
Taxes:			
Foncières	4 269 970	4 240 332	3 956 824
Eau - compteurs	127 500	141 981	135 487
Eau - taux fixe	334 020	336 044	328 048
Aqueduc et égouts	120 534	120 413	140 623
Affaires	386 250	385 137	367 232
Vidanges	272 400	274 306	226 181
	5 510 674	5 498 213	5 154 395
Compensations tenant lieu de taxes:			
Gouvernement fédéral	433 830	433 830	435 320
Gouvernement du Québec	1 014 918	1 038 702	955 118
Entreprises privées et individus	-	2 438	2 411
	1 448 748	1 474 970	1 392 849
Services rendus à d'autres municipalités:			
Protection contre l'incendie	5 097	5 097	4 469
Autres	015	63 478	42 729
	48 112	68 575	47 198
Autres services rendus:			
Loisirs et culture:			
Centres communautaires	13 500	15 120	12 522
Parcs et terrains de jeux	8 500	7 809	8 696
Aréna et patinoires	91 000	76 358	91 511
Piscines, plages et marinas	75 000	89 720	79 316
Bibliothèque	8 000	7 546	8 184
Stationnement et compteurs	14 000	17 471	16 679
Loyers	74 308	75 049	133 398
Recouvrement du fonds des règlements d'emprunt en cours	15 500	9 339	19 855
Recouvrements de tiers:			
Services rendus au gouvernement de Québec	37 500	48 660	36 500
Autres	91 510	92 677	35 210
Autres	27 692	27 876	36 283
	456 510	467 625	478 154
Solde à reporter	7 464 044	7 509 383	7 072 596

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES AUX ETATS FINANCIERS

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

ANNEXE A - RECETTES (suite)	Budget 1985 $	1985 $	1984 $
Solde reporté	7 464 044	7 509 383	7 072 596
Sources locales:			
Autres recettes:			
Licences et permis	13 000	15 483	14 713
Mutations immobilières	35 000	48 361	52 634
Droits sur divertissements	7 000	10 045	5 430
Amendes et pénalités	70 000	69 595	68 998
Revenus de placements:			
Intérêts de banque	7 000	32 562	15 021
Intérêts sur placements	59 558	69 289	69 390
Intérêts sur arriérés de taxes	63 000	89 521	82 354
Disposition d'actifs immobilisés	-	38 848	8 970
Appropriation de surplus	175 298	318 583	344 966
Autres	-	33 103	26 577
	429 856	725 390	689 053
Total des recettes de sources locales	7 893 900	8 234 773	7 761 649
Transferts:			
Conditionnels:			
Subventions du gouvernement du Québec:			
Aqueduc et égouts	202 582	202 582	202 582
Sports et loisirs	17 000	21 746	16 762
Bibliothèque	30 000	33 132	19 406
Autres	51 000	-	36 547
Subventions du gouvernement fédéral:			
Autres	-	48 921	1 890
Total des recettes de transferts	300 582	306 381	277 187
Total des recettes	8 194 482	8 541 154	8 038 836

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES AUX ETATS FINANCIERS

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

ANNEXE B - DEPENSES	Budget 1985 $	1985 $	1984 $
Administration générale:			
Législation	80 707	68 027	88 676
Application de la loi	29 312	30 640	27 676
Gestion financière et administrative	398 203	388 811	326 874
Greffe	94 374	104 484	78 405
Evaluation	34 834	47 687	38 820
Gestion du personnel	15 751	14 862	32 427
Autres	199 683	211 444	326 207
	852 864	865 955	919 085
Sécurité publique:			
Police	792 710	772 612	726 206
Protection contre l'incendie	46 537	42 465	35 866
Protection civile	1 350	2 597	1 155
	840 597	817 674	763 227
Transport routier:			
Administration	118 824	120 924	95 445
Voirie municipale	252 391	274 096	199 438
Enlèvement de la neige	231 841	233 993	255 582
Eclairage des rues	276 650	274 947	273 130
Circulation	29 600	20 463	27 346
Stationnement	4 000	512	6 977
Autres	94 708	107 900	60 091
	1 008 014	1 032 835	918 009
Solde à reporter	2 701 475	2 716 464	2 600 321

Bélanger Hébert COMPTABLES AGREES

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES AUX ETATS FINANCIERS

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

ANNEXE B - DEPENSES (suite)	Budget 1985 $	1985 $	1984 $
Solde reporté	2 701 475	2 716 464	2 600 321
Hygiène du milieu:			
Administration	105 784	102 427	79 183
Purification et traitement de l'eau	175 381	131 071	128 508
Réseaux de distribution de l'eau	140 366	121 345	131 596
Réseaux d'égouts	145 461	129 538	139 050
Enlèvement et destruction des ordures	155 520	153 415	144 724
Autres	-	40 875	-
	722 512	678 671	623 061
Santé et bien-être:			
Santé et bien-être	1 600	-	1 550
Urbanisme et mise en valeur du territoire:			
Urbanisme et zonage	64 303	95 616	62 245
Promotion et développement industriel	153 032	93 789	76 068
Logement	35 600	25 212	33 916
Autres	-	14 211	-
	252 935	228 828	172 229
Loisirs et culture:			
Administration	242 328	243 541	185 480
Centre communautaire	194 632	189 095	134 433
Arénas et patinoires	238 252	235 375	321 621
Piscines, plages et marinas	106 368	99 120	106 494
Parcs et terrains de jeux	69 367	59 869	54 598
Bibliothèque	118 729	120 067	122 874
	969 676	947 067	925 500
Solde à reporter	4 648 198	4 571 030	4 322 661

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES AUX ETATS FINANCIERS

DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1985

ANNEXE B - DEPENSES (suite)	Budget 1985 $	1985 $	1984 $
Solde reporté	4 648 198	4 571 030	4 322 661
Autres dépenses:			
Service de la dette à long terme:			
Rachats d'obligations	1 160 443	1 156 443	992 673
Remboursement - autre	-	5 619	4 709
Intérêts sur obligations	2 094 140	2 037 402	2 007 507
Intérêts - autre	-	54 078	28 224
Autres frais de financement:			
Intérêts sur emprunt temporaire	10 000	6 924	-
Frais de banque	5 500	680	6 602
Frais de refinancement	-	9 645	-
Dépenses en immobilisations à même les revenus:			
Excédent de coût sur règlements d'emprunt	-	18 110	21 155
Autres dépenses d'immobilisations	155 182	268 953	201 550
Contribution au fonds des règlements d'emprunt	-	55 000	-
Mauvaises créances	5 000	34 416	40 869
Quote-part des dépenses de la communauté municipale	-	-	3 775
Dépenses recouvrables	116 019	94 951	97 832
	3 546 284	3 742 221	3 404 896
Total des dépenses	8 194 482	8 313 251	7 727 557